

INFORMACJA DOTYCZĄCA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W MIEJSKIM OŚRODKU POMOCY SPOŁECZNEJ W TYCHACH (MOPS)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОБРОБКУ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ В МІСЬКОМУ ЦЕНТРІ СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ В ТИХИ

Prosimy o zapoznanie się z informacją o przetwarzaniu Twoich danych osobowych zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 RODO.
Просимо вас ознайомитися з інформацією щодо обробки ваших персональних даних відповідно до ст. 13 уст. 1 і 2 RODO *

ADMINISTRATOR DANYCH АДМІНІСТРАТОР ДАНИХ

Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest: Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej ul. Budowlanych 59, 43-100 Tychy
Адміністратором ваших персональних даних є: Міський центр соціальної допомоги вул. Будовланих 59, 43-100 Тихи

INSPEKTOR OCHRONY DANYCH

УПОВНОВАЖЕНИЙ ІЗ ЗАХИСТУ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym może się Pani/Pan kontaktować w sprawach związanych z ochroną danych osobowych w następujący sposób:

Адміністратор призначив Уповноваженого із захисту персональних даних, до якого ви можете звернутися з питань, пов'язаних із захистом персональних даних, у такий спосіб:

- pod adresem poczty elektronicznej: iod@mops.tychy.pl
на електронну адресу: iod@mops.tychy.pl
- pisemnie na adres siedziby Administratora: Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. Budowlanych 59, 43-100 Tychy
письмово на поштову адресу адміністратора: Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. Budowlanych 59, 43-100 Tychy

PODSTAWA PRAWNA I CELE PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

ПРАВОВІ ОСНОВИ ТА МЕТА ОБРОБКИ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

1. Przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych odbywa się w związku z realizacją zadań własnych bądź zleconych określonych przepisami prawa, w szczególności na podstawie ustawy:
Обробка ваших персональних даних відбувається у зв'язку з виконанням власних або доручених завдань, визначених законодавством, зокрема на підставі таких актів:
 - Ustawa z dnia 12 marca 2022 roku o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa
Закон від 12 березня 2022 року «Про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави»bądź spełnienia przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej obowiązków określonych przepisami prawa albo gdy jest to niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznych lub w ramach sprawowania władzy publicznej z metoю realizacji praw або виконання обов'язків, визначених законодавством, Муніципальним центром захисту населення, або коли це необхідно для виконання завдання, яке виконується в інтересах суспільства або в рамках здійснення публічних повноважень
2. Przetwarzanie może być również niezbędne do wykonania umowy, której Pani/Pan jest stroną lub do podjęcia działań na Pani/Pana żądanie, przed zawarciem umowy
Обробка також може бути необхідною для виконання контракту, стороною якого ви є, або для вжиття дій на ваш запит перед укладенням контракту
3. Mogą również wystąpić przypadki, w których zostanie Pani/Pan poproszona/y o wyrażenie zgody na przetwarzanie danych osobowych w określonym celu i zakresie
Також можуть бути випадки, коли вас попросять надати згоду на обробку персональних даних для певної мети та обсягу.

ODBIORCY DANYCH OSOBOWYCH

ХТО МОЖЕ ОТРИМАТИ ВАШІ ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ

Dane nie będą przekazywane innym podmiotom, z wyjątkiem podmiotów uprawnionych do ich przetwarzania na podstawie przepisów prawa. Dopuszcza się przekazywanie danych podmiotom świadczącym asystę/wsparcie techniczne dla systemów informatycznych i teleinformatycznych, w których są przetwarzane Pani/Pana dane osobowe

Дані не будуть передані іншим особам, за винятком осіб, уповноважених на їх обробку на підставі положень законодавства. Дозволено передавати дані суб'єктам, які надають допомогу/технічну підтримку ІТ та телеінформаційних систем, в яких обробляються ваші персональні дані

OKRES PRZESCHOWYWANIA DANYCH OSOBOWYCH

ПЕРІОД ЗБЕРІГАННЯ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

1. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane jedynie w okresie niezbędnym do spełnienia celu, dla którego zostały zebrane lub w okresie wskazanym przepisami prawa

* Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE
Регламент (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних, а також про скасування Директиви 95/46 / ЄС

Ваші персональні дані будуть зберігатися лише протягом періоду, необхідного для досягнення мети, з якою вони були зібрані, або протягом періоду, визначеного законом

2. Po spełnieniu celu, dla którego Pani/Pana dane zostały zebrane, mogą one być przechowywane jedynie w celach archiwalnych, przez okres wyznaczony na podstawie przepisów szczególnych
Після досягнення мети, з якою були зібрані ваші дані, вони можуть зберігатися лише в архівних цілях протягом періоду, визначеного на основі конкретних положень

PRAWA OSÓB, KTÓRYCH DANE DOTYCZA, W TYM DOSTĘPU DO DANYCH OSOBOWYCH ПРАВА ОСІБ, ЯКИХ СТОРЮВАТЬСЯ ДАНІ, В ТОЧНІМ ВИДІ ДОСТУП ДО ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

Na zasadach określonych przepisami RODO posiada Pani/Pan prawo żądania od administratora:

Відповідно до положень RODO, ви маєте право вимагати від адміністратора

- dostępu do treści swoich danych osobowych
доступ до вмісту ваших персональних даних
- sprostowania (poprawienia) swoich danych osobowych
виправити ваші персональні дані
- usunięcia swoich danych osobowych
видалити свої персональні дані
- ograniczenia przetwarzania swoich danych osobowych
обмеження на обробку ваших персональних даних
- przenoszenia swoich danych osobowych
передавання ваших персональних даних

a ponadto, posiada Pani/Pan prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania Pani/Pana danych osobowych
крім того, ви маєте право заперечити проти обробки ваших персональних даних.

PRAWO DO COFNIĘCIA ZGODY ПРАВО ВІДНУЛИТИ ЗГОДУ

1. Tam, gdzie do przetwarzania danych osobowych konieczne jest wyrażenie zgody, zawsze ma Pani/Pan prawo nie wyrazić zgody, a w przypadku jej wcześniejszego wyrażenia, do cofnięcia zgody
Якщо необхідно дати згоду на обробку персональних даних, ви завжди маєте право не давати згоду, а в разі попередньої згоди - відкликати згоду
2. Wycofanie zgody nie ma wpływu na przetwarzanie Pani/Pana danych do momentu jej wycofania
Відкликання згоди не впливає на обробку ваших даних, доки вона не буде відкликана

PRAWO WNIESIENIA SKARGI DO ORGANU NADZORCZEGO

ПРАВО ПОДАВАТИ СКАРГУ ДО КОНТРОЛЬНОГО ОРГАНУGdy uzna Pani/Pan, iż przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy o ochronie danych osobowych przysługuje Pani/Panu prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego – Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych

Якщо ви вважаєте, що обробка ваших персональних даних порушує положення про захист персональних даних, ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу – Голови Управління із захисту персональних даних

INFORMACJA O WYMAGANIACH PODANIA DANYCH ORAZ KONSEKWENCJACH NIE PODANIA DANYCH OSOBOWYCH.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИМОГИ ДО НАДАННЯ ДАНИХ ТА НАСЛІДКИ НЕНАДАННЯ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

1. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych może być wymogiem: ustawowym, umownym lub warunkiem zawarcia umowy, do których podania będzie Pani/Pan zobowiązana/y
Надання вами ваших персональних даних може бути законодавчою або договірною вимогою або умовою для укладання договору, яку ви зобов'язані надати
2. W przypadku, gdy będzie istniał obowiązek ustawowy, a nie poda Pani/Pan swoich danych, nie będziemy mogli zrealizować zadania ustawowego, co może skutkować konsekwencjami przewidzianymi przepisami prawa.
Якщо є законодавче зобов'язання і ви не надасте свої дані, ми не зможемо виконати передбачене законом завдання, що може призвести до наслідків, передбачених законом
3. W przypadku, kiedy podanie danych będzie warunkiem zawarcia umowy lub gdy będzie istniał wymóg umowny, a nie poda Pani/Pan swoich danych, nie będziemy mogli zawrzeć lub wykonać takiej umowy
У разі, якщо надання даних буде умовою для укладення договору або якщо є договірна вимога, а ви не надасте свої дані, ми не зможемо укласти або виконати такий договір

ZAUTOMATYZOWANE PODEJMOWANIE DECYZJI, PROFILOWANIE АВТОМАТИЗОВАНЕ ПРИЙНЯТТЯ РІШЕНЬ, ПРОФІЛІЗАЦІЯ

Pani/Pana dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane
Ваші персональні дані не оброблятимуться в автоматизований спосіб і не будуть профільовані

* Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE
Регламент (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних, а також про скасування Директиви 95/46 / ЄС